

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kuyatandikiiri mu ruhuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamweji na mu bicweka bindi byenseji bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesehwa baamwe atakabbeeru kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandiikiiri Teofiuro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezewa kubba yaabihandiikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu benseji, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezewa kubba yaahandiikiiri kiki kitabbu naali mu ruhuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kubeicalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo

Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Mwozo Musyanu nejza hali beegesebwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisihwa kudoosereeryanga 15:1—35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26
- (viii) Paulo naatwalwa mu rubuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Musyanu

¹ Wakitiinisa Teofiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandikiiri, nyaakumanyiirye bintu byenseenya bya

Yesu biyaakoori, na bi byo biyeegeseerye² kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kijaamutwalijirimwo mwiguru. Buyaali atakagyendiri mwiguru, habwa maani ga Mwozo Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora.³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali babwo bakwenda baamwe. Mu biro bi byo, yaabanankisijirye mu milingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga.⁴ Kiro kimwei, Yesu buyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiri naakoba, “Mutaruga mu rubuga Yerusalemu, beitu mwicalemwo mulindiire, kudoosya Bbaabba Ruhanga hwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabweereeri kuyeeraganisijirye kukora.⁵ Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

⁶ Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baamubuulya, “Mukama weetu, hwire bwamu budoori bwa kwiryaho bukama hweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabejirimwo naabweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwegu busumi bwa Bbaabba Ruhanga buyategekiri mu busobozi

bwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Musyanu bwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera bukeiso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byense, bya mu nsi.” ⁹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingiriri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri hehe nabo. ¹¹ Badulu babwo baabuuliirye babwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwe, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda

(Matayo 27:3-10)

¹² Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lwejjanjanengi nka kilomita gimwe.*

¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Filipo na

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba bensej baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwej. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalj bandi banyakwikirizanga mu Yesu, hamwej na baabu Yesu.

¹⁵ Kiro kimwej, kitebe kya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecokiri hamwej. Ha bwire hbwwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ "Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyaheeri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi."

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kijaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensej gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kijaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaabuniriye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Daudi biyaahandikiro hali Yuda mu kitabu kibeeta Zabuli, naakoba,

“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omwe, ataligiicalamwo.’

Kandi de Daudi yaakobiri,

“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

²¹⁻²² Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyak-wicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimwe mu busumi hwa Yohaana buyabatirizengimwo bantu, kudwera kimwe ha kiro kya Ruhanga kyaatwalirimwo Yesu mwiguru.”

²³ Mwomwo bantu banyakubba beecokiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyoo kiikaru. Omwe muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya. ²⁴ Mwomwo bense hamwe baasaba Ruhanga nibakoba,

“Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu bense. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomirimwo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.”

²⁶ Bubaacuhiriye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyoo, Matiya

yaabba mukwenda, hamweji na babwo bakwenda ikumi nomweji.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

¹ Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. ² Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikiuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyejiri kyeicya mu nnyumba cali baali beecookiri. ³ Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. ⁴ Babwo bantu benseji, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

⁵ Mu bwire bwobwo, mu rubuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mutima kuhondera biragiyo bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya, baali barugijiri mu mahanga ganene. ⁶ Bantu hubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahunirijiri; hahwakubba huli omweji muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakwiza. ⁷ Mu kuhuniira kwabu, baaweengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali

Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu! ⁸ Hataati, kijiziri teetej, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa hubyalwa hwa huli omweji muli twe? ⁹ Bamweji muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramijiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, hukama hwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, ¹⁰ mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfilija, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heheji na rubuga lwa Kileeni, na mu rubuga lwa Rooma. ¹¹ Bagenyi bamweji bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi babwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Bejitu twenseji tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.” ¹² Bantu benseji ba kitebe kikyoo banyakubba beecookiri, baahunirijiri baahunga. Mwomwo baabuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?” ¹³ Bejitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamijiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru buyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamweji na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomweji, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywenseji

beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeerihō hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiiru nka kumukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeerī kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu bibbeerihō, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.

Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

¹⁸ Na mu beiru na bazaana bange,
ndituma Mwozo wange, mu biro biybyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

¹⁹ Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na buwoneru kukorwa mu nsi.
Bantu balijitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

²⁰ Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.

* **2:19** 2:19 Bbajbbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama
kihandu kandi kya kitinisa, kitakabbeer
kudwa.

21 Kandi mu busumi hbwwo, muntu yenseenya
alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.' "

22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza,
yaakoba, "Beisaleeri beira bange, mwetegeerye
bibu bigambu: Busumi bwa Yesu wa Naza-
reeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga
yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuni-
riza, na huwoneru, nka nywe nywenseenya nka
kumukyegiri. 23 Yesu yogwo, hubaamukwet,
baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga
nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na
kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya
biragiyo bya Ruhanga, baamubamba ha musal-
aba, yaakwa. 24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori
kuruga mu bakuu, yaamutoola mu burumi
bunyamaani bwa lukuu, habwakubba kyali ki-
takusoboka kumwicalya mu bakuu. 25 Kandi
mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu
Kurisito, naakoba,

" 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga
wange naali heehi nanya.

Nkwiza kwahi kutina,
habwakubba ali hamweji nanya.

26 Nahabwakikyo, nsemereerwe hoji, kandi
mpiiima byembu bya kusemererwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mu-
tatiro nti, tihaloho

kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

28 Okimbukujiri nti, olimpimboola;

kandi de nti tuliicala hamweji, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoji.’ ”

29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi musigikiy, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. 30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti alijcaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi bwa mu meisso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’ 32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumu-wona amaari kuhimbooka. 33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene.† Kukwo hoohe Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11 † 2:33 2:33 Bbajbbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyoy.

Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa. ³⁴ Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba, “ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo
³⁵ kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu
 katebe ka magulu gaamu.” ‘ ‘ ”

³⁶ Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Na-habwakikyo, nywe Beisaleeri nywensej mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

³⁷ Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myau, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahulya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, “Beira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

³⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito,[‡] aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. ³⁹ Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganiirirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei.

2:35 2:35 Zabbuli 110:1 † **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

Bantu bensej bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu.”

⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baabatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamweji kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitinisa. ⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamweji bintu byabu byenseji bibaabbengi nabyo. ⁴⁵ Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omweji biyaabbengi nabyo. ⁴⁶ Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamweji mu maka gaabu, kiihuru kya murwa

gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitinisa babwo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Buhwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengihho, aleke asobore kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, "Lingiira twe." ⁵ Yaabalingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyenseji, beitu, gya kankuhe kikyoo kindi nakyoo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!" ⁷ Peeteru yaakwetiji yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa

ḥudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḥunkongoojo ḥwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendiri hamwe na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoj, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, ḥuyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibeetengi lubbaraza Iwa Sulumaani, bantu bensej baahuniriiri hoj beiruka nibeiza hali bo. ¹² Peeteru ḥuyaaweeni bantu nibakwecooka, yaabahulya, “Beisaleeri beira bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa bwaruhanga hwetu? ¹³ Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheeriyooni hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato, yo nabuyaabba yaali acwirimwona

kumutejsya, habwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensej, rundi nsobi gyenseenya mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookiri. ¹⁶ Kwikiririza mwibara Iya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwej, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara Iyamwe.

¹⁷ "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensej banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliiryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe

bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.' "

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensej baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, 'Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.' ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu."

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana h̄ubaali nibakubaliza bantu, heiziri balaami ba Ruhanga, mwekulember̄i wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana, 2 nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. 3 Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakwet̄i, habwa hwire kubba h̄ugyendiri, nibuli h̄wa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke hwire h̄banze h̄ukye. 4 Beit̄u bantu banene, mu babwo banyakwegwa h̄ukwenda h̄wa Peeteru na Yohaana h̄ubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. 6 Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamweji na badulu bandi banyakubba barugiri mu muḡi gwa mulaami muhandu. 7 Babwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meis̄o gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baababuulya, "Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na h̄usobozi kyani, rundi,

+mwakikoori mwibara lya naani?”

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubuułisanja bigambu bikukwata-gana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka,

“ Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensej.’

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatuheeri twikiri-rizengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiniisiriirya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru

na Yohaana, baali bejceeriho hamweji na Yesu. ¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya bahwo, baaragijiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeehuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire bahwo badulu batahunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalihunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyenseji, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, beirimwo bahwo Bayudaaya, nibabahulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na hibiyo, bitwamwegwiri niyeegesya.” ²¹ Bayudaaya beiriri babatijisiriya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga hahwa kyamahanu

kinyakubbaho. ²² Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya hūbaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baabu hūbeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetū, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetū wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,

“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu nabubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekanize, na balemj beecooka hamwei kubyokeera Mukama Ruhanga, na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu rubuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyu Pilaato, beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoori bintu byensei, we mu hūsobozi hūwamu, biwaali

ocwirimwona kadei, bibbeho. ²⁹ Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara Iya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonie nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeiziriho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byabu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwei. ³³ Babwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikirizanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene.

³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu babwo banyakubanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakuru-gangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa

Yesu yenseenya, munyakubba na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyu.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugijiri Kipuro, wa mu luganda Iwa Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyabu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiranijize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, "Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, huwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya hugobya, kyejiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, bejitu ogobeerye Ruhanga!" ⁵ Ananiya buyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru,

baatjiri hoj. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategiri kintu kibbeerihho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yeiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

⁹ Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Bawo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhukya hanzei." ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi bawo, hubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubwegwa, bakwatwa butiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda huwoneru hunene hwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi

naḅubaakabba baatengimwo hoj̄ kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo baḅwo bantu batakageryengeho kwekonya hali baḅwo beikiriza. ¹⁴ Beitu naḅwo, muhendu gwa baḅwo badulu na bakal̄i beikiriza, gwakanyiri hoj̄. ¹⁵ Haḅwa byamahanu bya bakwenda biḅaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguḅudo za mu mbuga, nibabalaalya ha ḅutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru ḅwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamweji hali baḅwo baseeri, guḅahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogleerwe Yerusalemu niḅeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baḅwo bakuwonawoneḅwa mizumu. Baḅwo benseji babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Niḅawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, muḅaami muhandu hamweji na beira baamwe benseji baḅwo banyakubba Basadukaayo, benseji hamwenya baakwatiirwe ihali haḅwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj̄. ¹⁸ Kiḅaakoori, baakwet̄i baḅwo bakwenda, baababboha mu nkomo giḅaabboherengimwo bantu benseji. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, hej̄iziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseji bikukwatagana na ḅwomi ḅutalimalikaho.” ²¹ Bakwenda baakoori

kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimam̄bya, baagyendiiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lanyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali bubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwirihho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!” ²⁴ Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu +bamwabohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu.” ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na basurukali baamwe, baagyendiiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata babwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatisyeye maani, habwakubba baatiinengi kukola kubiibi babwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mūlaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimweji kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyenseji mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yejirimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mwejtisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byabu. ³² Twe, hamweji na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba biyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoji, bendya na kwita babwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinisa, yeemereeri mu

Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu busumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungirihoo baabasaasaanja, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiiri, heesimbirihoo mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamweji, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. ³⁸ Nahahwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, bahwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyahu rundi kikorwa kyahu hukyakabba nikili kya huntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga huyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri bahwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalibunja kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.

41 Babwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu. 42 Kandi huli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberu Musanju

1 Mu biro biyo, beegesehwa ba Yesu hubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na babwo babeetengi Beisaleeri. Babwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho. 2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensej kya beegesehwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. 3 Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Babwo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizibwa hwa kugabiranga bantu bidyo, 4 aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensej kya bahwo bantu banyak-wikiririzanga mu Yesu kyasiimiri kikyoo kihanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba inyuma kukwo ahindukiri eingingiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na buwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora bibyo bintu, haabbeerho bantu bejrombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyoo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bensej na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano.

¹⁰ Mu kuhingisanja bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire, baabacuukiriirya bakobe nti, “Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!” ¹² Mu mulingo gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiho. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukeiso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiho bya Ruhanga biyaaheri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!” ¹⁵ Buhwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliri mumwo mu kisijika kya Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nibukwaka hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamuhuliirye, “Zizo

nsonga za baḥwo bakukujunaana zili kwo za mananu?”² Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, mūnyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, ḥuyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu ruḥuga lubeetengi Harani,³ yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’

⁴ “Ibburahimu yaademukiri jaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu ruḥuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.⁵ Ha ḥwire ḥubwo, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-ḥwicya kigulukye. Beitū kandi, Ruhanga yaamuraganisiryē kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu naḥuyaabba yaali atali na mwana yensei ha ḥwire ḥubwo.⁶ Bibi byobyō bigambu bya Ruhanga ḥiyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya ḥwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera ḥwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, baḥwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamyē mu kiki kiikaru.’⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala ḥuli mwana wa ḥudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooḥo Ibburahimu

yaabyaliiri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamwej ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.

⁹ “Mu biro biyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu hujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigy gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ “Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kanani, ginyakuha bantu kuwonawona hoj. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kanani batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yozefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe,

Yakobbo, na bantu bensej ba mu nnyumba gyabu hutumwa hukukoba nti, bensej hamwej bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyenda mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamijirirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagiziikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisirye Ibburahimu hubyakagyendiri nibyese gyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeizirihho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

²⁰ "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyalirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu.

²¹ Hejnyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.

²² Musa yaasomiri bintu byensej bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwej muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

²³ "Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone

nka kubakubatwala. ²⁴ Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yejiri Munyamisiri. ²⁵ Ha bwire bubwu, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakayetegereze yatyo. ²⁶ Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, 'Beira bange, munyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw'Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?'

²⁷ "Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamubuulya, 'We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?' ²⁸ Gana okwendya kunzita, nkeizo kuwejiri Munyamisiri?' ²⁹ Musa buyeegwiri biyoyi bigambu, butiini bwamukwata; yejiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba budulu.

³⁰ "Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka. ³¹ Musa buyaaweeni kisaka kikwetii mworo, yaahuniira hoj. Buyeesegasegeerye heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: ³² 'Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga

w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa buyeegwiri biyoyi bigambu, yaatandika kukankana na butiini, yaatiina kwira kuwonayo.

³³ "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. ³⁴ Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.' "

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, "Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakobanti, 'Naani yaakuheeri busobozi hwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembera na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu hwiru. ³⁶ Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutiinisya na huwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto libeetengi 'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.' ³⁸ Baana Beisaleeri hubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda,

hakati wa Bejsaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Bejsaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloonj, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, mnyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeerih.’

⁴¹ Mu bwire bwubo hoohe Bejsaleeri baakoleeri kisisanj kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisanj kibaali beekoleeri. ⁴² Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

“ ‘Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mmyo makumi ganei mjmwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki na luzota, Refaanj, byobyo mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.

Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabuloonj, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kananj baali

na kisiisira kya kuramiiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbirwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo. ⁴⁵ Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulemba, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu busumi hwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba gabimbirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncyā magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?

⁵⁰ Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei?’ ”

⁵¹ Sitefaano yaabunirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gategwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi. ⁵² Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga

bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeyunyumaho, mwamudjiriseeni mwata baamwita! ⁵³ Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatijrye, bejtu na hati, bityo biragiro muswiri kubiikiza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

⁵⁴ Bakurati beicweru lhandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano byaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-hwiti kandi baatabukira kimweji. ⁵⁵ Bejtu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ⁵⁶ Yaaweera babwo Bayudaaya, “Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

⁵⁷ Bubeegwiri kikyoo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo benseji, nibakwalukira kwakyendi hoji, baamwekusumulaho ha murundi gumweji, ⁵⁸ baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Bubo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. ⁵⁹ Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala

mwozo gwange!” ⁶⁰ Kasi mwomwo yaakunda malū, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoj, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Būyaakabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

¹⁻² Būbwo nu, Saulo yaali eikiraniize na babwo bantu, hūbaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoj. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitiirimwo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza benseji beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Būsamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

³ Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri henseji nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu ruḅuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*

⁶ Bantu banene ba mu lulwo ruḅuga

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusijgwa makuta.

h̄ubeegw̄ir̄i Filipo naakutebya, kandi baawona h̄uwoneru h̄wa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya bateeriho mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri. ⁸ Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.

⁹ Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya hulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga." ¹¹ Baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga neibara Iya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensei baamaliriiri beikiriize, ababatize. ¹³ Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekwet̄i Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni huwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoi.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu hubeegwiri nti bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikiriize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana

bagyende mu baḥwo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Mũsyanu abeizeho. ¹⁶ Baabasabijiri haḥwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Mũsyanu yaali atabeiziriho; baali bababatijize-ḥubatizi mwibara lya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Mũsyanu yaabeizaho.

¹⁸ Simooni, ḥuyaaweeni Mwozo abeiziriho, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Mũsyanu.”

²⁰ Beitu Peeteru yejirimwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, haḥwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyoo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyoo kyoteekerijize. ²³ Haḥwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhira, kandi oli nkorj gya bibii.”

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana ḥubaamaari kutatijirya beikiriza ba Yesu na ḥukeiso ḥwabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya

beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana hubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu ruhuga lubeeta Gaza.” ²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa hukama bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigy gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri. ²⁹ Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigy gaali, olibatalibate heehi nagyo.” ³⁰ Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigy, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga biyo bigambu byokusoma okugeetegerenza?”

³¹ Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyete-gereza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwe nayo. ³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundeize, batakamucwere mu bwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omweji alibaza hali
beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi bwomi bwamwe
bwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo,
“Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa
Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho
yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”

³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri
kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo
kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali
nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimweji
baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya
yaamuabuulya, “We! Haha kahaloho meezi.
Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza,
kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba
oikiriize na mutima gwamu gwenseji, okusobora
kubatizibwa.”

Munyeisyopiya yaamwiriririmo, “Nkwikiri-
riza kimweji nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa
Ruhanga.”]†

³⁸ Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo
yaaragiiri mubugi wa gaali, yeemereerye
mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamweji na
Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi,

† 8:37 8:37 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza. ³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoj. ⁴⁰ Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azoto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu (Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Bubu nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiririya kwita beegesebwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami mhandu, ² kumusaba ahandi-ike mabbaruha, naagahandiikira bhandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu rubuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali babwo bhandu, nigoolokya nka kwahebeerwe busobozi hwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ Buyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Buyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumu-luka ha murundi gumwei. ⁴ Saulo yaagwiri

hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saṽlo, Saṽlo, haḅwaki okumpiiganiza?”

⁵ Mwomwo Saṽlo yaaḅuṽlya, “Mukama wange, weewe naani?”

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, “Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, baḅwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. ⁶ Byoka ogyende mu ruḅuga Damasiko. Kukwo hooḅo bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”

⁷ Buḅwo nu, haḅwa kukwatwa ḅuṽini ḅunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saṽlo, beemereeri beetikeera cej. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza. ⁸ Mwomwo Saṽlo yaabyoka hansi. Buṽyaḅuṽliri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiriri ha mukono, baamutwala mu ruḅuga Damasiko. ⁹ Yaamaari biro bisatu ejjeeri meiso, atakudya kidyo kyensej, kandi de, atakunywa kintu kyensej.

¹⁰ Mu ruḅuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegeseḅwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeeteḅuka naakoba,

“Ndi haha, Mukama wange.”

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza ogyende ha ruguṽdo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuḅa, odwe obuṽlye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saṽlo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu

kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saḷo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke aḅunje kuhweza.”

¹³ Beitu Ananiya, yaabbeeru na ḅutijini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoji, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruḅuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri ḅusobozi ḅwa kwiza haha mu Ruḅuga Damasiko, kukwata bantu bensei bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, habwakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona habwange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimo, yaata ngalu zaamwe hali Saḷo, naakoba, “Mwana weetu Saḷo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona ḅwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu ḅwizulu, akuhe maani.” ¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saḷo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza ḅwakandi. Kasi Saḷo yeemeera, yaabatizihwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesehwa ba Yesu, ba mu ruhuga Damasiko, habwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumweji, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, "Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga."

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriiri habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, "Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu ruhuga Yerusalemu? Kandi de, teiziri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?"

²² Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandikwa kugumirya kimweji nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruhuga Damasiko, beezagiryete batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa ruhuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Beitu kiro kimweji, bwire hweijolo, beegesehwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogleerye Damasiko,

baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesehwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesehwa bensej, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. ²⁷ Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri bahwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri bahwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo

bigambu biyaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Beira ba Saulo, banyakwikirizanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensej kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitinjisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Liida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimweji, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Liida. ³³ Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwenseji. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonja hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira bunene banyakwicalanga mu Liida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

36 Haalingiho ruḅuga lubeetengi Yopa. Mu ruḅuga lulwo, haalingimwo mukali mwegeseḅwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).^{*} Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku. 37 Mu ḅwire ḅwa Peeteru ḅuyaabbeereeri mu ruḅuga Liida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. ḅuyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. 38 Ruḅuga Liida, lwalingi heehi na ruḅuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu ḅubeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa ḅwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!”

39 Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. ḅuyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri ḅuyaali naacaali mwomi.

40 Peeteru kijaakoori, yaahulukiirye hanzei

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

bantu bensej, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaabuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukwetj mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesehwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaaakoorj, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kiky kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yejceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simoonj, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansj, kukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya. ² Yo hamwej na bantu ba mugj gwamwe gwensej, baali bantu banyakwekambanga hoj kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoj Ruhanga. ³ Kiro kimwej ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika

wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

⁴ Mu butjini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuḅuulya, “Okukoba ki, mukama wange?”

Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasijima bikorwa byamu bya ḅwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo. ⁵ Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.” ⁷ Malayika buyaamaari kumuweera biyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwe na musurukali waamwe omwe mnyakuramyanga Ruhanga mu bahwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabababatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamudiri, yeezegwa naakwendya

kintu kya kudya. Bantu h̄ubaali nibacaamu-teekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya h̄uli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamweji na binyoni bya mu mwanya.* ¹³ Ha h̄wire h̄bwō, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odyel!”

¹⁴ Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisyanu.”

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuwana suuka, nahawire h̄wōh̄wō kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru h̄buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bahwo beerangiri, kandi baahwulya,

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, h̄mweji mu h̄byo bisolo, byadijhwengi kwahi.

“Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”

¹⁹ Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuka, ogyende nabo, otabatina, nabubaabba nibali Banyamahanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”

²² Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoji kitinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.” ²³ Peeteru yeikirize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayecalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire hubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamweji ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiriri nayo Kaisaaliya.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na bejira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamweji na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe benseji hamweji, balindiriri Peeteru. ²⁵ Peeteru

buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramy. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukwetii yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; naga, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiiirye bantu banene, beecookiri.

²⁸ Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiyo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hoho nkubabuuliiirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo, mudulu muyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.

† **10:30** 10:30 Bbajbbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

³² Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Sīmoonī Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Sīmoonī muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabwire bwobwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoorora. ³⁵ Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiyo byamwe, atakusoorora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiriri mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya

ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakeiso ba biyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso bahwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga benseji gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byahu habwa busobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali bahwo bantu benseji banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriri hoji kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu. ⁴⁶ Bayudaaya

baḥwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisembu kya Mwozo Mūsyanu, haḥwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Mūsyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kurisito;‡ baabatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga baḥwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamweji na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyenseji, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubeikiriize kigambu kya Ruhanga.

² Nahahwakikyo, Peeteru huyaagyendiri mu ruḥuga Yerusalemu, Bayudaaya banyak-wikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota.

³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiro byetu, waagyenda mu nnyumba gya

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu ḥusobozi ḥwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bbajbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza hibiyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresya musomi.

Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru huyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimwei, hunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka gikooto, bakwetj nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na hinyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha hwire hubwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’

⁸ “Gya nyeirimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiyo byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensej, kitali kisyano.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasanyiirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’ ¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nanya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.

* **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiyo bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru bjaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

11 “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiri kuruga Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo. 12 Bwire bubwwo, Mwozo Mwsyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina kwensej. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwej Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. 13 Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. 14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera bukwenenda bwakusoboresya we, hamwej na mugwi gwamu gwensej, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikirizamwo.’

15 “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Mwsyanu yaabeizaho, nka twe kuyaatwiziriho murundi gwa kubanza. 16 Buyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Mwsyanu.’† 17 Hatu Ruhanga yaakabba yaaheeri babwo Banyamahanga kitembu kya Mwozo Mwsyanu nka kiyaatuheeri butweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyoko?”

† 11:16 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Mwsyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Mwsyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwej.

18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu hubeegwiri bigambu bya Peeteru byaabweereeri, batakabunje kumukorokota; baahaariiziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoj, kandi baataranga. Bamweji muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. 20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugijiri Kipuro, na mu rubuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga. ‡ 21 Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyoo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibejira hali yo.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, hubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. 23 Buyaadooriyo, akawona

‡ 11:20 11:20 Bbajbbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyoo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakweteegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririze mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi kutoolya Saulo. ²⁶ Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegeesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito. §

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu husumi hwa Kilawudiyo buyaabbeereerihoo mukama muhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu

§ 11:26 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoono kuhondera nzegeesya gya Kurisito.

hūbeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, haacwamwo huli muntu agabe husagiki hwanwe nka kwakusobora, bahutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Husagiki hubaasorooziri, baahutumiri Bbaranaba na Saulo, bahutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro biyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hoho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma.) ⁴ Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei huli gumweji nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Huli basurukali banei baabbengi na lubo lwaabu. Herodi yaali

* **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza liyo, habejalengi.

ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi hwa Kurahwaho.

⁵ Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitu nahwo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali bahwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwire hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula namuweera, “Byoka wangu!” Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito.” Peeteru buyaamaari kukora biyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.” ⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamweji nayo mu nkomo, atakwega hubaabba

kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerenzengi ali mu kuloota-bulooti. ¹⁰ Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu rubuga lulwo. Bubaagudooraho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu rubuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu bwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika buyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi byaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora.”

¹² Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Muniyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoj kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu

nnyumba, Peeteru nka kweiziri, atakabbeeru na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, "Peeteru ali ku mulyangu!"

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru ejiri; Habwa huteikiriza hwa, baawereeri muhala, "Ohungutukiri." Beitu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru."*

¹⁶ Bwwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriiri hoji. ¹⁷ Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyanwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, biyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera biyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire hupwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi huyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaahupulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de

* **12:15** 12:15 Bbajbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

yaaragira, bejite babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoj. Bamweji ha beebemberi ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu huntu." ²³ Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririye kitinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu *hūsumi hūhwo*, Bbaranaba na Saūlo *hūbaamaliriize mulimo* gwa kutwalira bahandu *ba* mu Yerusalemū *hū*sagiki *hwa* beikiriza ba Yesu *hū*baali babatumiri, baaruga Yerusalemū, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saūlo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyu Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodi) hamweji na Saūlo. ² Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu hūbaali nibakurama Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Mūsyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Mūsorooemwo Bbaranaba na Saūlo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora." ³ Nahahwakikyo, beikiriza ba Yesu hūbaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myahu hali Saūlo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saūlo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Mūsyanu hūyaatumiri Saūlo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruhuga lwetwa Seleusiya. Hahwo

h̄ubaarugiriho, baatemba h̄wati h̄wabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikyō, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga. ⁷ Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyō gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoj. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saŭlo, haḥwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saŭlo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saŭlo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamuḥuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ “Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa h̄uli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri h̄ugobyā na h̄ubiibi h̄wa h̄uli

mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga hūgobya? ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula.”

Nahaahwo meiso g’Elima gejeeri, geisana nka geziirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo huyaaweeni meiso g’Elima gejeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza ho; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisiidiya

¹³ Bubaarugiri Paafu, Paulo na beira baamwe baatembiri hwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliiya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisiidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiyo bya Musa, na biyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandikiri, bahandu beirobero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, “Bayudaaya beira beetu, mwakabba

nimuli na bukwenḁa bukutatiirya bantu, tukubasaba muḁutuweere.”

¹⁶ Heinyuma gya kutunga buḁwo bukwenḁa, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.

¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramyā, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi ḁwamwe ḁunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byaḁu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe ḁugwete ḁwabu. ²⁰ Bibyo byensej hamwej, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Bibyo buyamaliki, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeembera kudwera kimwej ha busumi ḁwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waḁu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiirye nti, Daudi mutabani

wa Yese, yooyo muntu ginkusijima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.’

²³ “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiiirye mukama Daudi. ²⁴ Yesu buyaali atakabbeeru kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatiizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri benseji, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizibwe. ²⁵ Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga, yaabuuliirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoji mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula buguha hwa nkeito zamwe.’

²⁶ “Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b’Ibburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri hupu hukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu.

²⁷ Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, biyo bisomwa bukuyebukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisa, baasabiri Pilaato aragire bamwite,

yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza Iya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ “Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kiky kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kiky, kyokyo kintu kya Ruhanga kyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbabbuli, kyetwa zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na huteira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kiky kinyeeraganisiirye kukoora mukama Daudi, nkwiiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaziikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbole.

³⁸ “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kijaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu. ³⁹ Muserereeri mukyege nti, muntu hweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensej; Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera biragiro bya Musa. ⁴⁰ Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, biyo bikoba:

⁴¹ “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera, kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu, na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj, kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

⁴² Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunje

babaweera ha biyo bigambu bya Ruhanga. ⁴³ Bantu hūbaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwe baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baahunja baabaza na bahwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, muniyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu ruḅuga, beecokiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu.

⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya hūbaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga hwomi hutamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kijaaturagiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, huyambwereeri,

“ Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,

aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika hahwa bibii

byabu.' "

⁴⁸ Banyamahanga hubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi habwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanirize bwomi butamalikaho, beikirize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyoo kyensej. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukiriirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba nibatebya mw'Ikonio

¹ Paulo na Bbaranaba hubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonio, baagyendiri, nka biro byensej kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoj, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene

hoj kwikiriza. ² Hejinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucukirirya Banyamahanga, baabeingiriyamwo mwozo gubiibi, aleke basuule babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu. ³ Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutina, mu kikyoo kicweka habwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu bikuhuniriza. ⁴ Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga bebaganiiryemwona habiri. Bamweji muli bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya. ⁵ Mwomwo hejinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamweji na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga. ⁶ Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeraho. ⁷ Kukwo hoho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

⁸ Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyalirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyalirwe. ⁹ Kiro kimweji, yogwo mudulu

yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriri yogwo mudulu mu meiso. ¹⁰ Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata. ¹¹ Bantu bensei bubaaweeni kintu kya Paulo kiyakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwaŋu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beiziri muli twe!” ¹² Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Herume. ¹³ Mwomwo mulaamansi weiramiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga ruŋuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya ruŋuga. Bantu bensei hamwe na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera babwo bakwenda kiky kyonzira.

¹⁴ Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwiri kiky kintu kya babwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi babwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru

na nsi, hamweji neitaka, na bintu byenseji biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize huli ihanga kwesanasana bintu byenseji nka kulikwendya. ¹⁷ Beitu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busumi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nabubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu rubuga lw'Ikonjo, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu hubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesehwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikonjo, baagyenda. ²² Buhwo hubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiriyanga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi

nibabapompogeeryanga kukwatira kimweji na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudwebwaho bujune bunene tutakabbeeru kwingira mu bukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimo bahandu baalingiranga buki kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeraho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira hahwa bahwo bahandu na bantu benseji banyakubba beikirize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba hwati, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira bahwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa hahwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byenseji bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeraho

hahwo, na bahwo beegesebwa ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Luniyakwicaara Yerusalemu

¹ Badulu bandi baarugijiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, bahwo babaagiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka biragiyo bya Ruhanga biyaaragijiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.” ² Mu biro biyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw’Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigo, biyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani ho na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Habwa kiky, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

³ Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri bahwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beezirimwo bibi bya,

baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, hubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. ⁴ Babwo banyakubba mu luyendu, hubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiriye kikyoo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga hubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaheeri Musa.”

⁶ Nahabwakikyoo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoo, beicaliri kuhanuura ha nsonga gigyoo. ⁷ Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu hsumi hweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, nyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikirize mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba,

na badj de, yaabaganyijiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyijiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatsya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiyo.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu huwoneru bwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu benseji baali beetikereeri ceji, nibakwetegeerya. ¹³ Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, muneetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

¹⁶ “ Heinyuma gya Mukama, ndiira

n̄inziryaho ħukama ħwa Daŭdi ħwa
banyanzigwa baamwe baaheneeri.

Bintu bya ħukama byensei, binyakuheneka,
ndib̄iiryaho ħuhyaka.

17 Ndikora k̄ikyo aleke bantu bandi bensei, beize
hali gya mbe Mukama waabu,
ħuħwo obaliirimwo na Banyamahanga ben-
sei banyaakomiri kubba bantu bange.

18 Bībyo byobyoby bya Mukama Ruhanga akukoba,
yogwo eiceeri naamanyisya bantu
baamwe bībyo bintu kuruga kadei na
kadei.'

19 "Nahaħwak̄ikyo, gya nkukiwona nti,
baħwo Banyamahanga bakuhindikanga
nībeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera
kwahi kūboozohereerya bintu na kubaweera
kūdoosereeya biragiroy byetu na ngesu zeetu
zensei. 20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo,
tūbahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi
bintu bikwetaagisiħwa: batadyanga bidyo bya
bantu bahongeeri baruha babeeteereeriho,
batakoranga kibii kya ħwenzi; batadyanga
nnyama gya bisolo bībanigiri-ħunigi; kandi de,
batadyanga ibbanga. 21 Banyamahanga bakwiza
kutunga mīgisa minene kwega biragiroy bindi bya
Mūsa, haħwakubba bantu beiceeri kuruga kadei
nībatebyanga biragiroy bya Ruhanga bīyaaheeri
Mūsa mu ħuli ruħuga, kandi, nibabisomanga
mu marombero ħuli kiro kya Sabbaato."

*Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Niba-
handiikira Banyamahanga*

22 Nahabwekikyo bakwenda, bahandu, hamwe na kitebe kyense kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwe na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lw'Antyokiya. Omwe hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sijira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo ho kitinisa, bahwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma. 23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu rubuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyokyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya. 24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe. 25 Nahabwekikyo, tweikiraniza twakoma ngahwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Bahwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwe na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, 26 badulu banyakwehaya baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehaya yatyo, hahwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. 27 Ngahwa zeetu zizo, boobo Yuda na Sijira.

Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandikiiri mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeeru kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiho bihandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeru baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bihanigiri-bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya bwenzi. Bumwakegyendereza kutakora biyo bintu, mukwiza kubba mukooru kurungi. Katubendeerye businge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Sijira, bubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha abwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyho bbaruha, baasemereerwa hoji kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Sijira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimweji mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [³⁴ Beitu Sijira yaacwirimwo

kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hooho, baakwatanijize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Heinyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, “Leka tukubeyo mu mbuga zensej hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu.” ³⁷ Bbaranaba yeikirijize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu lubungo lulo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, hawakubba mu luyendu lwa lu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiirihho nibali mu kicweka kyetwa Panfiliya. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha buloomwej kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri hwati hukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito hakyakamaari

* 15:34 15:34 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paulo na Siira mu luyendu lwaḅu, Paulo na Siira baabyokya kuruga mu ruḅuga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiiryaanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

¹ Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu ruḅuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruḅuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, ḅubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruḅuga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengiho Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyoo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Siira na Timiteo, ḅubaalingi mu luyendu lwaḅu, nibakuraba mu ruḅuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiyo bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiyo, byobyoby bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, baḅwo Banyamahanga

badoosereeryenge. ⁵ Habwa bukwenḁa buḁwo buḁaagyendengḁi naḁwo, bantu ba biḁebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweji na beira baamwe, baagyendiḁi baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire buḁwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Buḁaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumiiḁrwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu ruḁuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kikyoy, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukijire." ¹⁰ Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

11 Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli. 12 Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

13 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu. 14 Omweji mu bahwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu rubuga Tiyatira naali musuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera biyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. 15 Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buyaatwesengereerye,

tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sijira

¹⁶ Kiro kimweji, hutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Bawo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeerji nibatunga habwa bibii bibabba bakoori.” ¹⁸ Yogwo muhala yejceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasalijirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindikiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara Iya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala hubaaweenji batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala zijaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetji Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemji. ²⁰ Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba

badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḅuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Barūumī zituta-sobora kwikiriza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba beecokiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubaku-uta. ²³ Basurukali hūbaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho mulindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi buyaatungiri kiragiyo kikyoy, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaaboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikyoy, saaha nka mukaaga zejolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. Būbwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhijima kwaabu. ²⁶ Nahabwire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye huli munyankomo, zodede zamaari gaahuka nizigwa hansu. ²⁷ Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule,

yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Habwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri babwo banyankomo, yaakwetj mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, "Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoonaha."

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Sijira, na butini bunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukirye hanzei wa nkomo, yaababuulya, "Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa bibii byange binkoori?"

³¹ Paulo na Sijira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna." ³² Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabikiriza. ³³ Mu bwire bwobwo bweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabwire bwobwo Paulo na Sijira baambatiza hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu

Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwĩre ħuħwakeeri, bacwĩ ba misangu, baagyendiĩri baaweera mulĩndĩ ateesye Paulo na Siira. Mulĩndĩ ħuyaatungĩri ħuħwo ħukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandũ, bacwĩ ba misangu bandagiĩri mbateĩsyẽ. Nahawakĩkyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na ħusinge.”

³⁷ Beĩtu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwĩ ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiĩri basurukali baatukuuta njunju hasyanũ, tutabanzĩri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumĩ. ħuħwo hataati, bakwendya kutoola mu nkomo mu kyebĩsiĩre! Haahi, kĩkyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubĩriyo hali bacwĩ ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo ħiyaabaweereeri. Bacwĩ ba misangu ħubeegwĩri nti Paulo na Siira bali Baruumĩ, baatiĩna. ³⁹ Nahawakĩkyo, bacwĩ ba misangu beizĩri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoole mu nkomo. Kindi, baasabĩri Paulo na Siira baruge mu ruħuga luwo lwa Filĩpi. ⁴⁰ Paulo na Siira ħubaarugĩri mu nkomo, baagyendiĩri mu nnyumba gya Lĩdiya, cali baagiĩrye beikiriza ba Yesũ Kurĩsĩto, baabaweera bigambu ħikubeĩryamwo maani kwikiririza mu Yesũ. ħubaamaari ħĩbyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Heinyuma, Paulo na Sijira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeraho mirundi misatu, buhuwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga." ⁴ Bamweji mu babwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sijira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakalibandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakwetji, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacoocookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Sijira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Sijira, baakwetji Yasooni na beikiriza bandi ba

Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabiyrye nsi gyensej, hataati beiziri haha! ⁷ Yasooni yooyo abatangiriri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiyo bya hulemi wa Buruumi, hubakukoba nti, halohoonā Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Biblyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwej.” ⁹ Mwomwo, balemi ba rubuga baatejsya Yasooni na bandi bensej, heinyuma gya kubasasuljsya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge husinge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingingania Binyakuhandiikwa hukyehukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitinisa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo

yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabweire bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyoye Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu bwangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengihoye byonzira byabu, yeegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na bwobwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulinganja bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu

* **17:18** 17:18 Bbajbbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyijiko.

bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kweteekererezaho, kandianyakubba baswiriki kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulingania bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuwulirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?”

Bandi bejirimwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lanyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, “Natwe twakendeerye kweganzegesya gihyaka gigyog yokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwegamakuru ga biyo bigambu.” ²¹ (Mu kutwara hamwe, Baateeni na Banyamahangaanyakwicalanga mu lulo ruuga, batakakorenge mulimo gundi gwense, kutoolahona kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bense, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu ruuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya

mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hat*i* nywe, Ruhanga gimuramy*a*, mutegiri nti mukuramy*a* Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu.

²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya.

²⁶ Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoj, munyakutaho busumi kyani bwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.

²⁷ Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, habaakamwendyanga baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na huli omwei mu twe.

²⁸ Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, 'Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,' rundi nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri, 'Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.'

²⁹ "Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora

kugingangiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu. ³⁰ Biro bimwamaari mu huteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensej, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi. ³¹ Habwakubba, Ruhanga ateeraho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensej ba mu nsi, naagusala na hwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoj. Kiki Ruhanga yaakigumirye hali bantu bensej buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

³² Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, hubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-huseki, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.” ³³ Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda. ³⁴ Bamwej mu babwo bantu beekwetj Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hoho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinso

¹ Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolinso.

² Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya

gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubahungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Sjira na Timateo hubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu rubuga lwa Kolinsu, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri. ⁶ Bayudaaya hubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula hukwenda hwa Ruhanga, hupwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, hukwenda hwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

⁷ Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya

Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu wejrombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiriiize baabatizibwa.

⁹ Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Otatina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Otetikeera, ¹⁰ habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu ruuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikirizamwo.”

¹¹ Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu ruuga lwa Kolinso kumala mwaka gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky’Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecokiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya.

¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiyo byetu!”

¹⁴ Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge

nimukunyegeera yogo mudulu hahwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyetegeerya nsonga gyenyu. ¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, biyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.” ¹⁶ Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. ¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba becookiri baamaari gabyokera muli Soseene, mhandu wejrombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. ¹⁹ Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha rubuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. ²⁰ Hahwo

Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula. ²¹ Kiyakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe.” Būyaakabaweereeri kikyō, yaatamba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso. ²² Bwati bwa Paulo b̄yaali atembiri, b̄bwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaab̄un̄in̄ukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu rubuga, Antyokiya. ²³ Mu Antyokiya b̄yaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolingo

²⁴ Mu biro b̄byo, Muyudaaya gibetengi Apolo, munyakubba abyalirwe mu rubuga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoj, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa. ²⁵ Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beit̄u bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali b̄byo bisa bya Yohaana Mubatiizi biyeegesyengi bantu. ²⁶ Apolo b̄yeiziri mu rubuga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu

Kurisiko atali na butini. Kiro kimweji, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisiko, kukirya ha biyo yo biyaali yeegiri. ²⁷ Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoi hali babwo banyakubba badoori ha kwikiriza mu Yesu Kurisiko, habwa mbabazi za Ruhanga. ²⁸ Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisiko, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

¹ Apolo buyaali naacaali mu ruhuga lwa Kolingo, Paulo yaacwanganiize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimweji mu ruhuga lw'Efeeso. Kukwo hoocho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisiko, Mutongoole wa Ruhanga, ² yaababwulya, "Bumwekiriize Yesu Kurisiko, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"

Beikiriza babwo beiririmwo nibakoba, “Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu.”

³ Kasi Paulo yaabahuulya, “Kale nu, kikyani kimwagasirwe humwabatizibirwe?”

Beiririmwo nibakoba, “Kubatizibwa kwa Yohaana Mubatizi kuyeegeseerye.”

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatizibwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁵ Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiyeyo mu rubuga lw'Efeeso, hubeegwiri yatyo, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo buyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeziriho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura butumwa hwa Ruhanga buyaatumiiri bantu baamwe. ⁷ Bensej hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁹ Kyonkei bamweji mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo

yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za huli kiro, za kuhingisanya bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi hutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamweji banyakugyendanga nibabungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!" ¹⁴ Haalingiho baana ba hudulu musanju ba Muyudaaya omweji gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekooranga biyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

15 Beitu kiro kimweji, muzumu gwabejiririmwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?” 16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na hulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta benseji. Baana bahwo ba Sikeewa, baakuutiirwe hoji, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoji. 17 Banyansi benseji ba mu lulwo ruhuga lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, hubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, hutini hwabakweti hoji, baahaariiza ibara Iya Mukama, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. 18 Mwomwo Beefeso banene banyakubba beikirize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwelokya hasyanu bikorwa byahu bya hulogo bya kwesasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. 19 Kandi, bahwo balogo benseji hamwenya baaleetiri bitabbu byahu bibaakoresyengi mu kwesasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Bubaabaliriri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijanana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaahu, mitwaru mitaanu. 20 Mu ngeru gigo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baikiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruhuga lw’Efeeso

21 Heinyuma gya bibyo bintu byenseji binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo

kugyenda mu ruḅuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruḅuga lw'Efeeso nti, "Hejnyuma gya luḅungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḅuga lwa Rooma." ²² Nahabwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya habwa kasumi kaneneneneho.

²³ Habwire bwobwo bumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoj, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḅuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu. ²⁴ Haalingiho mudulu omwej gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaabu, munyakuheesanga bunyumba bwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Bwobwo bunyumba bwa mahongo bwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa bwobwo bunyumba, magoba ganene hoj. ²⁵ Hejnyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri buguuda butuli nabwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. ²⁶ Hatj nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi bwobwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu ruḅuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyen-

sej ly'Asiya. ²⁷ Kale nu, kili kibiibi hoj; bubiibi bwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Bubiibi bwakyo hundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba buhwo, kitijisa kya kihala kya bantu bensej b'Asiya na ba mu nsi gyensej kibaramya, kkwiza kubba kihenekiri."

²⁸ Bahwo bantu bubeegwiri biyo bigambu bya mhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!" ²⁹ Mu hwire hudooli hoj, bantu ba mu rubuga lw'Efeeso lwensej baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n'Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakwetj, baabakapakapyirye kubatwala mwirombero, cali baazenyereengi mizeenyo. ³⁰ Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly'Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumijiri bukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo. ³² Buhwo nu, bantu bakukira hunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu huteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira hunene baali bategiri hahwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo. ³³ Bayudaaya bamwei

banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hūbaamuweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu hūbeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwei kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana biyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mbaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu hūnyumba hwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya

kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensej gitwekwatiriya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.” ⁴¹ Heinyuma gya kubaza biyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda kukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatatiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya.

Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piirō; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamweji na Tikiko na Turofimo bantu b'Asiya. ⁵ Babwo bantu benseji baatwehembeerji baagyenda kutulindira mu rubuga lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu bugaamalikiri* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbijiti, twali twecookiri hamweji na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaragiri tudyenge hamweji. Ha bwire bubwo Paulo yaatandikiri kubaliza babwo bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri nyeegeesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisijika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omweji gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirisa, yaakwatwa bulo bunene bwamulemesya, bubwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, bulo bubwamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoona, yaali

* **20:6** 20:6 Bhaijbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Buma

akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubumbaatira, naakoba, “Muleke kutina, ejirirho, ali mwomi.” ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na babwo bantu habwa mwanya guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoon. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha babwo bantu kuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatamba bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanhirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. ¹⁶ Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

¹⁷ Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹⁸ Bubaamudwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyoko kinyaadwererimwo mwisaza ly’Asiya.

¹⁹ Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerihona na kulira maliga, ninkukooro Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita.

²⁰ Beitu tinkalekiriho kubaweera na kubeegesya bigambu byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.

²¹ Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwe, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

²² “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi bubwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahona nyaakadwayo.

²³ Kyonkei buli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone.

²⁴ Gya habwange, kintu kihandu maani buli kwahi bwomi bwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaahbeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

²⁵ “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya bukama bwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho.

²⁶ Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa bwomi bwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe.

²⁷ Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa

Ruhanga kwensej, ntakubeebisiira. ²⁸ Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensej lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kijaaguuri neibbanga lyamwe. ²⁹ Kubba nkyegiri nti bunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka misege, babatematemule. ³⁰ Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisiya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. ³¹ Nahabwakikyo mwicala nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu bujune bunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

³² “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya bugwete bwa Ruhanga buyaaraganisiirye bantu baamwe.

³³ Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensej. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensej binyeendyengi, hensej hanyaakabbanga hamwe na bantu bange. ³⁵ Mu biyo bintu byensej binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!’ ”

³⁶ Paulo buyaamaari kubaza biyo bigambu,

yaakunda malū, hamweĵ na baḅwo bantu benseĵ, baasaba. ³⁷ Bantu benseĵ banyakwiza kumuraga, baamukwetĵ mu ngalu kumuraga na ḅujune ḅunene ha mitima myaḅu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti tĵbalijira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamuḁoosya ku ḅwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri ḅwati, twagyendera kimweĵ mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twagiirye ḅwati ḅukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa ḅumoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga libeetengi Tjiro, kubba hahwo hooḁo bakama ḅwati baali nibakugyenda kutuukula ḅwati. ⁴ Butwali nitu-caali hahwo tulindiriri batuukule ḅubwo ḅwati, twagiirye heinyuma gya kubulirirya, bamweĵ ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Baḅwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitu ḅwire ḅwetu ḅubwadoori ḅwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-ḅugyendi mu meiso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu benseĵ, hamweĵ na bakalĵ baḅu na baana baḅu baatuherekereeri

baatudooseerya kimweji hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twenseji twakunda malũ, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba bwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

⁷ Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukijiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimweji. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutebya Makuru Garungi, munyakubba omweji hali bantu musanjuanyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe baneianyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, hejiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo mnyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, "Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, 'Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.' " ¹² Butwegwiri biyo bigambu twenseji na banyansianyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, "Habwaki mukulira nimummalamwo maani?"

Gya nyeeteekanirijize kwahi kukwatwa-
bukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu
Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu
Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiriri kwegwa bigambu
byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama
kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi
Kaisaaliya, twabbohiri bintu byetu, twagyenda
Yerusalemu. ¹⁶ Bamweji hali bantu ba Kaisaaliya
banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiriri
natwe, baatudosya wu mudulu gibeetengi
Minasooni, cali twalingi nitukugyenda
kugoonjera. Minasooni yaali Munyakipuro
kandi naali omweji hali bantu banyakubanza
kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira-bwingiri mu
Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri
na kusemererwa kunene hoi. ¹⁸ Mwakya
gwaho, Paulo natwe twenseji, twagyendiriri
kuwona Yakobbo. Na bahandu benseji ba
kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.
¹⁹ Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu
byenseenya, kamweji na kamweji, bya Ruhanga
biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
²⁰ Bahandu bahwo hubeegwiriri biyo bintu,
benseji baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo
baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei
weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya
beikiririjize mu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga; kandi benseji bali mu kwekambira
kimweji kuhondera biragiro bya Musa.

21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensej beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiyo bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba budulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu.

22 Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kukyegwa nti oiziri kunu.

23 Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga.

24 Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwej na baba badulu, mwejumuure. Heinyuma osasulire mikoro myensej nka kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu.

Bubwo mwomwo, baba bantu bensej bakwiza kwega nti bigambu byensej bibaakubazirihho byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiyo bya Musa.

25 Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigirwe-bunigwa, hamwej na bwenzi.”

26 Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwej nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira

aleke kihongwa kya ħuli omweĭ kiheeħweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ħubyali nibili heehĭ kumalika, Bayudaaya bamweĭ banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweenĭ Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kuċuukiriĭrya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, muħujune! Yogo yooyo mudulu agyenda ħuli kicweka niyeegesya bantu benseĭ bajeemerē ihanga lyetu, bagaye biragiro ħitwatungiri kuruga hali Muṣa kandi neiririĭrya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiĭrye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kiṣyanu.” ²⁹ (Biyo bigambu, baħwo Bayudaaya baabĭbaziri haħwakubba baali baweenĭ Paulo mu ruħuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu ruħuga lubeetengi Efeeso. Nahawakikyo, baatekeriize nti, Paulo yaali amwingiĭrye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu benseĭ ba mu luħwo ruħuga baali nibakwetaakuuza, beiruħa baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahawire ħwoħwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Buḅaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu benseĭ ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza. ³² Nahaahwo ħulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na

baamahe baahondera kitebe kya baḥwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Baḥwo bantu ḥubaaweenj baamahe hamwej na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe ḥuyaadoorj hali Paulo, yaamukwetj, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibi-ibi kyani kyakoorj? ³⁴ Bayudaaya bamwej banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukirj kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakatj gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona ataku-sobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengirj hakyendi, haḥwakubba bantu baali bataḥukijiri kimwej. ³⁶ Kandi ḥuḥwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceerj nikyalukanga, “Mumwite!”

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe ḥubaali nibali heehj kwingijirya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera.”

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuḥuulya, “Luyonaani olwegirj? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisirj munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumj inei za batemu mu kisaka?”

³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruḅuga lwegebeerwe hoj lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo bantu.” ⁴⁰ Muhandu yogwo buyaamwikirize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensej hubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyaetegeerye!” ² Bayudaaya hubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cej, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḅuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kilikiya, beitu kandi nyaahandjiri mu ruḅuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegesehwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisiirye hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita. ⁵ Mulaami muhandu na bakurati bensej ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera

bu^hkeiso. Ha^hwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumweji, kyanyeelongoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyejirimwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu benseji banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni, beitu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamu^hbuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byenseji bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na bu^hwo, ntakejire kuhweza, ha^hwakubba kamyankya ka kyererezi kikyo kaali kanzitari meiso. Nahawakikyo beira bange bankwatiriiri-bukwatiiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimweji kudoosereerya biragiyo bya Ruhanga, naatepwamwo na kitinisa Bayudaaya benseji banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya

bu^hyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, 'Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!' Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

14 "Heinyuma yambwera, 'Ruhanga wa baahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe, 15 habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. 16 Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizihwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.'

17 "Kiro kimweji, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. 18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, 'Nahabweire hwohu ruga mu Yerusalemu, habwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byenseji biwampeera bukeiso.'

19 "Kwandi kwa gya, 'Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu buli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo. 20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu hubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omweji hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.'

21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende, habwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Bubo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”

23 Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumiisanga icuucu hakyendi, habwa kukwatwa kiniga, 24 muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubuulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. 25 Basurukali

bubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, muniyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikirizibwambe kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliri musangu?”

26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi.” 27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubuulya, “Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”

28 Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera,

“Nagya ndi Muruumi, kyonkei kitinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”²⁹ Nahawire hwohwo basurukali bahwo, banyakubba nibakwendya kumubuulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Hawa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoon, muhandu wa mahe yaamwahwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaahu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.” ² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiri bahwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa. ³ Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta.

Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyo biragiyo heinyuma gya kuragira bankuute?”

⁴ Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandikwa bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

⁶ Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakiky, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”

⁷ Heinyuma gya kubaza biyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo.

⁸ (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensej.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoj. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika

kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hūbiibi hūwensei hūtukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.” ¹⁰ Bantu hūbaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hūkeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera hūkeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibehaya Kwita Paulo

¹²⁻¹³ Bwire hūbwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakutoleereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensei hamwe na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meisu geenyu. Ha bwire hūbwō, twe tukwiza kubba tumulaaliriri kumwita, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biyo bigambu.

17 Mwomwo Paulo yeeta omweji mu babwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.”

18 Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwira kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-bwebisi mu kumuhuulisanja ku mananu ga nsonga zaamwe. 21 Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyenseji kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwahu kubasabiri.”

22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yenseji nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabara-gira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju,

na banyamasumu bikumj bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. ²⁴ Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

²⁵ Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

²⁶ Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiniisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

²⁷ Bamweji ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisa, habwakubba nyaali nyeetegezi nti ali Murumu.

²⁸ Habwa kwendya kwetegeriza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwa. ²⁹ Bubo mwomwo nyeetegezi nti, bubo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandikwa bya Ruhanga biyaaheri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumuboha. ³⁰ Hejnyuma gya kumbwera nti bubo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumushindika hali we mu bwangu. Kindi, ndagiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaabu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

³¹ Nahabwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu rubuga lubeetengi Antipaati, ijolo.

³² Bwire buhwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwe nayo. ³³ Heinyuma gya babwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigyoy, yaamubuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu babwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulohubaamaari kumutoola mu rubuga libeetengi Yerusalemu, haarabirihobiro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga Kaisaaliya. Yeiziri na bamwe hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwe na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya babwo bahandu bensei hamwenya. Babwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo buyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

“Wak̄itīnisa Fel̄ikisi, kweḡa otwebembeer̄i kurungi na magezi, h̄wembember̄i h̄wamu h̄utuheer̄i kubba na h̄usinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, h̄tuleeteer̄i mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisīima hoi, mu biikaru byensei. ⁴ Kyonkei, hab̄wa h̄tendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu h̄wih̄i.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagīrye nti, Paulo yogo ali mudulu mutab̄uri, eicala naacuukirīrya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera h̄ulemi h̄wa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebembeer̄i wa kitebe kitekirizibwa mu h̄ulemi h̄wa Baruumi. Kitebe kikyoye, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti babwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe huwaakamuhuulisanja, okwiza kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.” ⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

* **24:6** 24:6 Bbajbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Felikisi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba, “Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera bukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwej, gwa Bayudaaya gubanzagiirye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninukuukiriirya bantu batabuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukugumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolahu, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimuramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiho bya Ruhanga byaahaeri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensej, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nagya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba

bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁶ Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kitembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanya, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu butongole baakubbeeru beiziri haha kunnyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyoo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri bunyaali ninkubaza mu meisoo ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meisoo gaabu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba

yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu.”²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musurukali munyakubba na bujunaanizibwa bwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Hejnyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yejiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyejiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri biyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubuniya kukutumira muntu akusyome.”

26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.

27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi jaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, jaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.

2 Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.

3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara buhuwo, bahuwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.

4 Fesito yaabeiririmwo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukuḅayo Kaisaaliya.

5 Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwe Kaisaaliya. Paulo buyaakabba

naali na kintu kyenseenya kibiibi kijaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumj yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hwire hwobwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu ruuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na hukeiso hwabyo hukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragi-ro bya Bayudaaya, rundi kikhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragi-ro bya Kaisaali mukama muhandu wa Barumj biyaateeriho.”

⁹ Beitu yo Fesito, hawwa kwendya Bayudaaya bamusime, yabuulijirye Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hoo-ho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?”

¹⁰ Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi; hawwakubba, haha cali handi, lili limwej ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Barumj. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya hibakunjunaana

byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na h̄usobozi h̄wa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fes̄ito h̄buyaamaari kuanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliri hali Kaisaali, gyadede hoo ho nkugyenda kukusindika.”

Fes̄ito Niyeeh̄uulya hali mukama Aguripa

¹³ Heinyuma gya biro h̄idooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fes̄ito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali bahungiri Fes̄ito kumala biro binene, Fes̄ito yaasoori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fes̄ito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, h̄buyaali naakuruga ha ntebe gya h̄weisaza. ¹⁵ B̄unyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwe na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiyo bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meis̄o ga bantu bamunyegeeri.

17 “Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya hubeziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho. 18 Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. 19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi. 20 Nyezagiriye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hoho mmalire zizo nsonga. 21 Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

22 Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiiza kukuteekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitinisa kinene, baadwa beingira mu kisika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamweji na bantu bandi ba bitinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisirye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywenseji bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujeneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, kukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajujiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Barumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hoho agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Barumi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muhandu wa Barumi. ²⁷ Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya,

gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikirijize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, ² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwe na biyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira kimwe mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu bwomi bwange, kutandikira kimwe mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa Yerusalemu. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikirite bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, gituramiriyamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya

muragu g^uyee^ragaⁿi^si^rye hali bahaaha beetu. ⁷ Bahaaha beetu, ba nganda i^ku^mi neibiri z'Isaleeri, b^ub^ei^ceeri nibaramyanga Ruhanga b^uli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, g^ub^ei^ceeri balindiri^ri^ri gudwereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya banyegereeri ha^hwa kuwona gya ninkwikiriza kandi nⁱn^ku^te^bya nti, g^ug^wo muragu g^uk^ugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaab^uulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bak^uu, ha^hwaki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ru^buga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ru^buga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeri busobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, bubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, baktunga kifubiro, kandi nyaalwanisii^rye na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito,

* **26:8** 26:8 Bbajbbuli zindi zikoresya: Beitu nywe ha^hwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bak^uu?

gibeikiriizengimwo. Kwegu nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

*Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikirizemwo
Kurisito*

(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

¹² “Mu luyendu lwange lumweji lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kurisito. ¹³ Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikumuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyoye, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zenseji kandi de, kyumuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. ¹⁴ Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, habwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†

¹⁵ “Mwomwo nyaabuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ ¹⁶ Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na

† 26:14 26:14 Bbajbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa

bibyo binkwiza kukwolokya. ¹⁷ Nkwiza kuku-juna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwe, ¹⁸ aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani mhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge kiikaru hamwe na abwo ba Ruhanga bayaasyaniirye mitima habwa kunzikiririzamwo.'

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

¹⁹ "Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasu-ule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. ²⁰ Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba rubuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi abwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byabu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. ²¹ Habwa kutebya abwo bukwenenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita. ²² Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeyiso bukukwatagana

na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byo byo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubaho. ²³ Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimwei muli byo, ojceeri nookiwona; habwakubba, mu kubaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

29 Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

30 Paulo buyaamaari kubaza biyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamwe na bantu bandi banyakubba beicaliri hamwe nabo, bensei beemeera. 31 Baahulikiri mu kisika kikooto ha baalingi becookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubohwa.” 32 Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

1 Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lihandu lya Burumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama bwa Burumi. 2 Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka

bintu, bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamwe n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu lugyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa huhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire bubwo gyali gya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Mjira, mwisaza lya Likija. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mjira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, bwobwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kulemesebwa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri ndugulo

kizinga kibetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumoni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na hūwō, twagyendiri yaatyo nituroobaroobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibetengi, “Musoma Gurungi,” heehi na rubuga lūbetengi Lasaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri busa, habwa busumi hūwō kubba hūbiibi hwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoj, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba hūwō hwati naakoba, ¹⁰ “Beira bange, kankuwona lūgyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoj, kandi hūwō tutakufeerwa bintu na hwati bisa, beitu na bantu.” ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama hwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meisō nibakunihira nti basobora kudwa Foyinijike hoohe babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha bukijizi hwa hūgwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa hwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa

Foyinijike. Baasikiri nnanga, bwati bwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu heinyuma gya bwire budooli hoj, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudyo gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na maani hoj, kutuhulukya kuruga ha kizinga kikyoo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha. ¹⁵ Bwati humaari kubba mu ndebalebu, kandi butakusobora kutemba mpehu, twagumijirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka bubwo bwati bukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba babwo kubboha bubwo bwati budooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha bubwo bwati bukooto baaburindya aleke butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutijina bwati bukooto buteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kikyoo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu bubwo bwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu bwati, mwa kuhuhyaho bwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwati bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwati, bibaakoresyengi mu bubwo bwati. ²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj

tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensej kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensej kumala biro binene batali na kintu kyensej kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeereri mwikiranijize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensej. ²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Ti-halo muntu yensej muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiiza kuheneka. ²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamyaa yaatumiri malayika waamwe yambonekera ²⁴ yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyoo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonja bantu bensej booli nabo.’ ²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensej biyambwereeri bikwiiza kubba nka kuyaabimbwereeri. ²⁶ Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensej Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbijiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba

baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda. ²⁸ Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima hulei hwa meezi. Baagiryee meezi nigali na hulei hwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya hwire hudooli bejirimwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu. ²⁹ Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabu, hwire hukye. ³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiirye bwati hudooli kuruga mu bwati hukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati. ³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu buhu bwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.” ³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati hudooli baamikadula bwati bwaheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta. ³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei

* **27:28** 27:28 Bbajbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

akugyenda kuwonawona.” ³⁵ Heinyuma gya kubaza b_ibyo bigambu byensej, Paulo yaakwet_i mugaati yaasi_ima Ruhanga mu meiso ga bantu bensej. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya. ³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensej baatunga maani ga kudyaho bidyo. ³⁷ Twensej hamwenya banyakubba mu h_wat_i, twali bantu bik_um_i bibiri na nsanju na mukaaga. ³⁸ Heinyuma gya bantu bensej kudya bidyo bej_icut_iri, baakas_uk_iri mu meezi nganu gyensej gya h_wat_i h_wali h_wetwek_iri, mwa kuh_uhya h_wat_i.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kah_uluk_iri, balimba batakabbeer_i kwetegereza nsi kyani gitwali t_udoor_imwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakw_ing_irya h_wat_i, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakag_umya nibatemberamwo kikyo kisinyi. ⁴⁰ Nahah_wak_ikyo, baasaari miguha mya nnanga zensej zinyakubba z_ikwat_iri_iri h_wat_i, zaad_ik_ira hansi mw_itaka. Kandi kindi, baahw_iri n_ibajegajegya miguha minyakubba m_ikwet_i ngah_i, ngah_i z_ibaakoresyengi kuterekereerya nazo h_wat_i. Mwomwo baabyokya bikondo b_ibamb_iirweho suka ha mutwe gwa h_wat_i, mwa kuha mpehu kus_indika h_wat_i kub_ut_wala ha gugwo mutanda. ⁴¹ Beit_u h_wat_i h_watomeer_i nib_ut_embera kicanka kinyakubba kih_uluk_iri mu meezi. Mutwe gwa h_wat_i gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mul_ingo gwa kutanga banyankomo bensej bataala baakagyenda ku mutanda kwez_iba, baali bacw_iri_mw_o kubeita

bensej. ⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali batejta banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahu-luke hanzei. ⁴⁴ Yaaweereeri basigeerho bensej bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensej baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyetengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensej tугyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita bubaweeni mpiri gigyoo nigikulengejja ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensej haakali kugyenda." ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensej. ⁶ Bantu

bejceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansu akwiri. Kyonkei hubaakalindiriiri hoj batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha hwomi hwamwe, bee-hindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilubbanga.”

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyoo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha hwire hwohwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyoo hubeegwiri biyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyoo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia. ¹⁰ Baatusiimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu hwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriiri twatamba hwati hundi hukooto, hnyakubba humaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Buhwo hwati hubeetengi

baruhanga barongo,* h̄wali h̄urugiri ha musoma gwa ruḅuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² B̄utwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa ruḅuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa ruḅuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoonaa haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa ruḅuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ K̄ukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu ruḅuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. B̄ubeegwiri biyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo h̄uyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri. ¹⁶ B̄utweingiiri mu ruḅuga lwa Rooma, balemi ba h̄ukama h̄wa Baruumi baaha Paulo h̄ugabe h̄wa kwetungira h̄ulaalu h̄wamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwei akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

* **28:11** 28:11 B̄wati h̄uhwo baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa ruḅuga lw'Alekizanduriya h̄ibaaramyengi, cali h̄wati h̄uhwo h̄warugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruḅuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, “Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayona hali balemi ba hukama hwa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya bahwo balemi kumbuulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, hubaageeni bahwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwa.”

²¹ Mwomwo bahwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. ²² Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikirizamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

²³ Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyoko kibekiraniize kuromberamwo bukyaadoori, heiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na bukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito.

²⁴ Bamweji ha babwo Bayudaaya bekiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza. ²⁵ Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, "Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaawereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

²⁶ "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu bange;

"Mukwiza kwicalanga nimwegwa,
mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza."

²⁷ Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu

kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’

²⁸ “Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [

²⁹ Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya babwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

³⁰ Kale nu, habwa myaka mibiri myense, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensei banyakwizanga kumuhungira.

³¹ Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama bwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwata-gana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutijina.

‡ **28:28** 28:28 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

clxi

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc